ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 24 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les délais d'introduction des demandes d'autorisations en vue d'exploiter des services aériens réguliers, ainsi que les conditions de délivrance, de suspension et de retrait de ces autorisations", a donné le 26 octobre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 24 oktober 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de termijnen voor het indienen van aanvragen van machtigingen tot exploitatie van geregelde luchtdiensten, alsmede van de voorwaarden van aflevering, schorsing en intrekking van deze machtigingen", heeft op 26 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

La loi du 6 juin 1990 relative aux entreprises de transports aériens devrait être visée au préambule, de même que l'arrêté royal dont le projet a été examiné ce jour, sous le n° L. 20.320/9, et qui trouve son fondement dans cette loi.

Il est donc proposé de rédiger le préambule comme suit :

"Le Ministre des Communications,

Vu la loi du 27 juin 1937 ...;

Vu la loi du 6 juin 1990 relative aux entreprises de transports aériens, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne;

Vu l'arrêué royal du ... portant exécution de la loi du 6 juin 1990 relative aux entreprises de transports aériens;

Considérant ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

ARRETE : ".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il n’est pas d’usage de citer les modifications subies par un texte auquel il est fait référence dans le dispositif. Les mots "modifiés par l’arrêté royal du 31 août 1979" doivent donc être omis.

La même observation vaut pour l’article 2.

Le texte néerlandais de l’article pourrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Dans le bref délai qui lui est iiparti, le Conseil d’Etat n’a pas disposé du temps nécessaire pour examiner si les règles portées par l’article, en particulier au troisième tiret, demeuraient, dans tous les cas, compatibles avec les dispositions du traité de Rome.

Article 6.

L’article serait mieux rédigé comme suit :

"L’autorisation d’exploitation de services réguliers est accordée à la SABENA jusqu’au 31 octobre 1991 pour les services aériens visés à l’article 1er qu’elle a exploités entre le 1er novembre 1989 et le 31 octobre 1990".

Article 7.

L’article serait mieux rédigé comme suit :

"Les demandes relatives à des autovisations qui sont destinées à prendre cours au plus tard le 1er janvier 1991 peuvent être introduites jusqu’au 15 décembre 1990".

S’agissant d’un arrêté ministériel, les mots "Par le Roi" et "Van Koningswege" doivent être omis.

AANHEF.

In de aanhef zou moeten worden verwezen naar de wet van 6 juni 1990 betreffende de luchtvaartondernemingen, alsmede naar het ontwerp van koninklijk besluit dat heden is onderzocht onder het nr. L. 20.320/9 en dat in die wet zijn rechtsgrond vindt.

Bijgevolg wordt voorgesteld de aanhef als volgt te redigeren :

"De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op de wet van 27 juni 1937 ...;

Gelet op de wet van 6 juni 1990 betreffende de luchtvaartondernemingen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van ... houdende uitvoering van de wet van 6 juni 1990 betreffende de luchtvaartondernemingen;

Overwegende dat ...;

Gelet op het advies van de Raad van State,

BESLUIT :".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het is niet gebruikelijk in het bepalend gedeelte melding te maken van de wijzigingen die zijn aangebracht in een tekst waarnaar verwezen wordt. De woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 augustus 1979" moeten bijgevolg vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2.

Artikel 1 zou als volgt gesteld kunnen worden :

"Artikel 1.-

Ter uitvoering van de artikelen 46 en 51 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart moeten de aanvragen voor een machtiging tot exploitatie van de geregelde luchtdiensten bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 6 juni 1990 betreffende de luchtvaartondernemingen op zijn vroegst 6 maanden en uiterlijk 3 maanden ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, heeft de Raad van State niet de nodige tijd gehad om te onderzoeken of de regels die bepaald zijn in het artikel, en inzonderheid na het derde streepje, in alle gevallen bestaanbaar blijven met de bepalingen van het Verdrag van Rome.

Artikel 6.

Het artikel zou beter als volgt worden geredi-

geerd :

"De machtiging tot exploitatie van geregelde diensten wordt aan SABENA verleend tot 31 oktober 1991, voor de in artikel 1 bedoelde luchtdiensten die zij tussen 1 november 1989 en 31 oktober 1990 heeft geëxploiteerd".

Artikel 7.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De aanvragen betreffende machtigingen die bedoeld zijn om uiterlijk 1 januari 1991 in te gaan, kunnen tot 15 december 1990 worden ingediend".

Aangezien het om een ministerieel besluit gaat, moeten de woorden "Van Koningswege" en "Par le Roi" vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président,
de Heren : voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEEK, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANHAEVERBEEK, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.